

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

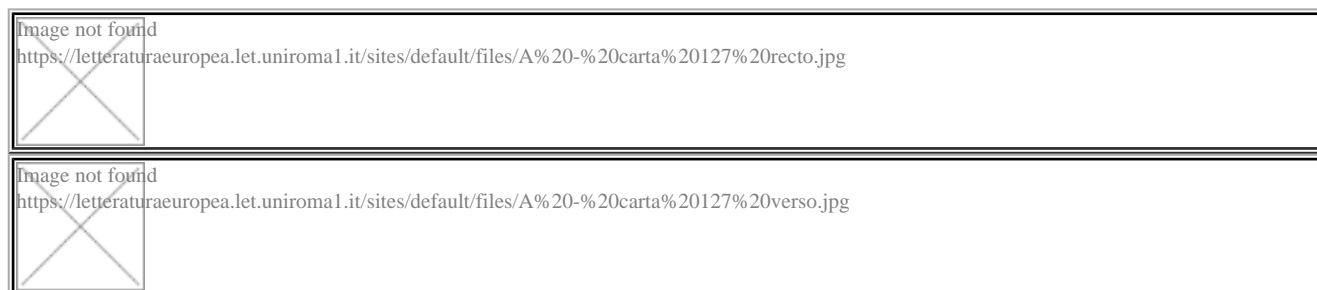
Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Lanquan li jorn son lonc en mai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

---

## CANZONIERE A

- letto 3196 volte

### Riproduzione fotografica



- letto 2325 volte

### Edizione diplomatica

Vai al manoscritto [1]

<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/127%20recto_0.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/127%20recto_0.jpg</a></p>	<p><b>Jaufres rudels de blaia.</b> <b>L</b> an qan li iorn son lonc enmai. Mes bels doutz chans dauzels deloing. E qand</p>
--	---

# Edizione diplomatico-interpretativa

me sui partitz delai. Remembram dun  
 amor deloing. Vau de talan embroncs e  
 elis. si que chans ni flors dalbespis. nom  
 Mais so q'au auoill mes tant  
 sia mauditz lopairis. Qem fadet qieu  
 non fos amatz.  
 I amais damor non guizarai. Si nom  
 gau destamor deloing. Q(e) gensor ni meil

Jaufres rudels de blaia.

Jaufres Rudels de Blaia.

Lan qan li iorn son lonc enmai. Mes bels  
 doutz chans dauzels deloing. E qand  
 me sui partitz delai. Remembram dun  
 amor deloing. Vau de talan embroncs e  
 elis. si que chans ni flors dalbespis. Nom  
 platz plus q(e) liuerns gelatz.

I  
 loing. Tant es sos pretz uerais effis. Qe  
 lai el renc dels sarrazis. fos ieu p(er) lieis  
 Langan li jorn son lonc en mai  
 m'es bels doutz chans d'auzels de loing,  
 e qand me sui partitz de lai  
 Iratz egauzens menpartrai. Qan uei  
 remembram d'un amor de loing.  
 rai cest amor deloing. Mas non sai  
 vau de talan embroncs e elis,  
 coras laueirai. Car trop son nostras  
 terras loing. Assatz hia portz ecamis.  
 no m platz plus qe l'iuerns gelatz.  
 Ep(er) aisso non sui deuis. Mas tot sia eu(m)

I amais damor non guizarai. Si nom  
 gau destamor deloing. Q(e) gensor ni meil  
 lor non sai. Vas nuilla part nipres ni  
 loing. Tant es sos pretz uerais e fis. Qel  
 lai el renc dels sarrazis. Fos ieu p(er) lieis  
 chaitius clamatz.

II  
 adieu platz  
 Ja mais d'amor non guizarai  
 si  
 Bomparras q'au li de loing(er) amor  
 q'eu s'oberc deloing. Es alais platz al  
 be garla part del ioc sibem sui deloing.  
 Adoncs parra parlamens fis. Qand  
 drutz loindas er tant uezis. Cab bels  
 digz gauzirai solatz!

Iratz egauzens menpartrai. Qan uei  
 rai cest amor deloing. Mas non sai  
 coras laueirai. Car trop son nostras  
 terras loing. assatz hia portz ecamis.  
 Ep(er) aisso non sui deuis. Mas tot sia cu(m)  
 adieu platz.

III  
 Ben tene lo seignor p(er) uerai. p(er) q(e) uerrai  
 Iratz e gauzens m'en partrai  
 ramor deloing. Mas p(er) unben que men  
 qan veirai cest amor de loing  
 eschal. Nai dos mals car tant mes de  
 mas non sai coras la veirai  
 loing. Al car me fos far peleris. siq(ue) mos  
 car trop son nostras terras loing.  
 rustz emos tapis. los pels sieus bels oills  
 assatz hi a portz e camis  
 remiratz.  
 e per aisso no n sui devis.  
 Mas tot sia cum a Dieu platz!  
 Dieus qui fez tot can ue n uai. efor

Bem parra iocs qan li qerrai. P(er) amor  
 dieu lalberc deloing. Esalieis platz al  
 begarai. Pres delieis sibem sui deloing.  
 Adoncs parra parlamens fis. Qand  
 drutz loindas er tant uezis. Cab bels  
 digz gauzirai solatz.

IV  
 Met cest amor deloing. Mi don poder q(e)l  
 cor ieu nai. Q'ebreu ueia lamor deloi(n)g.  
 Be m parra joes qan li qerrai.  
 Veraiamen en loncs aizis si que la  
 per amor Dieu, l'alberc de loing,  
 e s'a lieis platz, albegarai  
 e s'a lieis platz, albegarai  
 temps palatz.  
 pres de lieis, si be m sui de loing.  
 Adoncs parra l parlamens fis  
 Ver ditz qui mapella lechai, ni desiron  
 qand drutz loindas er tant uezis  
 damon deloing. Car nuills autre iois  
 cab bels digz gauzirai solatz.  
 tant non par. Cum gauzimens da  
 mor deloing mas so q(e) u uoill mes ta(n)t

Ben tenc loseignor p(er)uerai. P(er)q(e)u uerrai lamor deloing. Mas p(er)unben que men eschai. Nai dos mals car tant mes de loing. Ai car me fos lai peleris. Siq(e) mos fustz emos tapis. Fos pels sieus bels oills remiratz.	Ben tenc lo Seignor per verai per q'eu verrai l'amor de loing; mas per un ben que m'en eschai n'ai dos mals, car tant m'es de loing. Ai! car me fos lai peleris si qe mos fustz e mos tapis fos pels sieus bels oills remiratz!
	VI
Dieus qui fetz tot cant ue ni uai. Efor met cest amor deloing. Mi don poder q(e)l cor ieu nai. Qenbreu ueia lamor deloi(n)g. Veraiamen en loncs aizis. Si que la cambra el iardis. Mi resembles totz temps palatz.	Dieus, qui fetz tot cant ve ni vai e formet cest'amor de loing, mi don poder, qe-l cor ieu n'ai, q'en breu veia l'amor de loing, veraiamen, en loncs aizis, si que la cambra e-l jardis mi resembles totz temps palatz!
	VII
Ver ditz qui mapella lechai. Ni desiron damon deloing. Car nuills autre iois tant nom plai. Cum gauzimens da mor deloing. Mas so q(e)u uuoill mes ta(n)t ais. Q(e)naissim fadet mos pairis. Qieu ames enon fos amatz.	Ver ditz qui m'apella lechai ni desiron d'amon de loing, car nuills autre jois tant no-m plai cum gauzimens d'amor de loing. Mas so q'eu uuoill m'es tant aïs, q'enaissi-m fadet mos pairis q'ieu ames e non fos amatz!
	VIII
Mas so qieu uuoill mes tant ais. Totz sia mauditz lopairis. Qem fadet qieu non fos amatz.	Mas so q'ieu uuoill m'es tant aïs. Totz sia mauditz lo pairis qe-m fadet q'ieu non fos amatz!

- letto 2941 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere>

**Links:**

[1] [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.lat.5232](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232)